

Contents

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> x
<i>List of Contributors</i>	xi
<i>Acknowledgments</i>	xiv
Introduction: Dwelling in Transitions	
<i>Rocío Quispe-Agnoli and Amber Brian</i>	1
PART I LAND, SPACE, TERRITORY	
1 Migrations and Foundations in the Literature of New Spain	17
<i>Pablo García Loaeza</i>	
2 Defining Portuguese America: The First Depictions of Brazil Within the Context of Overseas Expansion	34
<i>Sarissa Carneiro</i>	
3 The Conquest of Space in the <i>Relación del Descubrimiento del Río Marañón</i> by Gerónimo de Ypori (c. 1630)	48
<i>Yamile Silva</i>	
4 Disturbing Place: Afro-Iberian Herbalists Interrupt Imperial Cartagena de Indias	63
<i>Kathryn Joy McKnight</i>	
PART II BODY	
5 The Health of the Soul: Religious Guidance and Medical Practice in Early Colonial Mexico	81
<i>Yari Pérez Marín</i>	

viii	<i>Contents</i>	
6	Viceroy Valero's Heart: A Traveling Relic and an Embodied Metaphor in Transit to the Indies <i>Judith Farré Vidal</i>	93
7	Humoralism and Colonial Subjugation: Indians and Medical Knowledge in the Sixteenth and Seventeenth Centuries <i>Germán Morong Reyes</i>	107
8	Assaulted Bodies: The Case of Two Enslaved Black Women in the Port City of Santa María de los Ángeles de Buenos Aires, 1772–1778 <i>Mariselle Meléndez</i>	121
PART III BELIEF SYSTEMS		
9	The Flood Story in the <i>Huarochiri Manuscript</i> and Other Early Colonial Andean Texts <i>Soledad González Díaz</i>	137
10	Idol or Martyr: Sacredness and Symbol in the Religiosity of the Indies <i>Esperanza López Parada</i>	151
11	Creole Religiosity in Colonial Mexico: Devotional Cultures in Transition <i>Stephanie Kirk</i>	166
12	The Empire Beyond Spanish America: Spanish Augustinians in the Pacific World 1680–1724 <i>Eva Maria Mehl</i>	180
13	Indigenous Peoples and Catholicism in Eighteenth-Century Mexico City <i>Mónica Díaz</i>	195
PART IV LITERACIES		
14	Transcultural Intertextuality in Colonial Latin America <i>Galen Brokaw</i>	211
15	Becoming a Book: The Reproduction, Falsification, and Digitalization of Colonial Codices <i>José Ramón Jouve-Martin</i>	228

<i>Contents</i>		ix
16	From Print to Public Performance to <i>Relaciones de fiestas</i> : Don Quixote in Viceregal Festivals <i>Eva María Valero Juan</i>	243
17	Colonial Latin American Bibliography and the Indigenous Text <i>Clayton McCarl and Lindsay Van Tine</i>	258
 PART V LANGUAGES		
18	Technologies of Communication in Transition: Indigenous Orality and Writing in Colonial Mexico <i>Kelly S. McDonough</i>	275
19	A Baroque <i>Arte</i> : Horacio Carochi and the Tradition of Nahuatl Grammars <i>Caroline Egan</i>	288
20	Acquiring a Voice: The Plebeians Speak in Early Colonial Río de la Plata <i>Loreley El Jaber</i>	301
21	Knowledge in Transition: Rethinking the Science of Sameness in Sor Juana Inés de la Cruz's New Spain <i>Allison Margaret Bigelow</i>	315
 PART VI IDENTITIES		
22	Textual Figures and Modalities of Change: The Soldier, the Translator, the Plebeian, and the Woman Chronicler <i>Valeria Añón</i>	333
23	Diego Muñoz Camargo and the Destabilization of the <i>Relación Geográfica</i> : Adaptation and Variation in the Mestizo Chronicle <i>Héctor Costilla Martínez</i>	348
24	Representing/Erasing the Other in Colonial Brazil's Eighteenth-Century Epic Poetry <i>Sandra Sousa</i>	362
	<i>Index</i>	377